

Jer

Chapter 47

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בְּטֶרֶם פְּלִשְׁתִּים אֶל- הַנְּבִיא יִרְמְיָהוּ אֶל- יְהוָה דְּבַר- הָיָה אֲשֶׁר 1
antes-de os-filisteus contra- o-profeta Yirmeyahu a- YHWH palavra-de- foi Que
[H2962](#) [H6430](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)
ס אֶת- פְּרָעָה יִכֶּה
§ Azzah ׀- Paroh ferir
[H5804](#) [H0853](#) [H6547](#) [H5221](#)

A palavra do Senhor, que veio a Jeremias, o propheta, contra os philisteos, antes que Pharaó ferisse a Gaza.

שׁוֹטֵף לַגַּתְּל וְהָיוּ מִצְפּוֹן עֲלֵים מַיִם הַנְּהַר יְהוָה אָמַר וַיֹּכֵה 2
inundante como-torrente e-serão do-norte subindo águas Eis- YHWH disse Assim
[H7857](#) [H1961](#) [H6828](#) [H5927](#) [H4325](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
הָאָדָם וְזָעְקוּ בָהּ וַיֹּשְׁבוּ וַיִּשְׁטַף אֶרֶץ וַיִּמְלֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
o-homem e-clararão nela e-os-que-habitam cidade e-sua-plenitude terra e-inundarão
[H0120](#) [H2199](#) [H3427](#) [H4393](#) [H0776](#) [H7857](#)
וַיְהִי לְכָל יוֹשֵׁב הָאָרֶץ
a-terra habitante-de todo e-ululará
[H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H3213](#)

Assim diz o Senhor: Eis que se levantam as aguas do norte, e tornar-se-hão em torrente transbordante, e alagarão a terra e sua plenitude, a cidade, e os que moram n'ella; e os homens clamarão, e todos os moradores da terra uivarão;

תְּמוֹן לְרֶכֶב מִרְעַשׁ אַבְיָיו פְּרָסוֹת שַׁעֲטַת מִקּוֹל 3
tumulto-de seus-carros do-estrondo-de seus-cavalos cascos-de tropel-de Do-som-de
[H7393](#) [H7494](#) [H0047](#) [H6541](#) [H8161](#)
יָדַיִם מְרַפְּיוֹן אֶל- בְּנֵים אָבוֹת הַפְּנוּ לֹא- נִלְגְּלוּ וְיִלְגְּלוּ
mãos de-fraqueza-de filhos para- pais voltaram não- suas-rodas
[H3027](#) [H7510](#) [H0413](#) [H0001](#) [H6437](#) [H3808](#) [H1534](#)

Por causa do som do estrepito das unhas dos seus fortes cavallos, por causa do arroido de seus carros e do estrondo das suas rodas: os paes não attenderam aos filhos, por causa da fraqueza das mãos;

לְצַר לְהַכְרִית פְּלִשְׁתִּים כָּל- אֶת- לְשָׂרוֹד הַבָּא הַיּוֹם עַל- 4
de-Tsor para-cortar os-filisteus todos- ׀- para-destruir que-vem o-dia Por-causa-de-
[H6865](#) [H3772](#) [H6430](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7703](#) [H0935](#) [H3117](#)
פְּלִשְׁתִּים אֶת- יְהוָה שָׂדֵד כִּי- עֹזֵר שְׂרִיד כָּל וַיְצִידוֹן
os-filisteus ׀- YHWH destruindo pois- ajudador sobrevivente todo e-de-Tsidon
[H6430](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7703](#) [H5826](#) [H8300](#) [H3605](#) [H6721](#)
כַּפְתּוֹר אֵי שְׂאֲרִית
Kaftor ilha-de remanescente-de
[H3731](#) [H0339](#) [H7611](#)

Por causa do dia que vem, para destruir a todos os philisteos, para cortar a Tyro e a Sidon todo o resto que os socorra; porque o Senhor destruirá os philisteos, o resto da ilha de Caphtor.

מָתִי	עַד-	עַמְקָם	שְׂאֵרִית	אַשְׁקֶלֶן	נִדְמָתָהּ	עֶזָה	אֶל-	קַרְחָהּ	בָּאָה	5
quando	Até-	seu-vale	remanescente-de	Ashqelon	foi-cortada	Azzah	a-	calvice	Veio	
H4970	H5704	H6010	H7611	H0831	H1820	H5804	H0413	H7144	H0935	

ס תתגוררי:
 § te-cortarás
[H1413](#)

A rapadura veio sobre Gaza, foi desarraigada Ascalon, com o resto do seu valle: até quando te sarjarás?

תַּעֲרֹךְ	אֶל-	הָאֶסְפִי	תִּשְׁקָטִי	לֹא	אָנָּה	עַד-	לִיהוָה	חֶרֶב	הוּאִי	6
tua-bainha	a-	Recolhe-te	sossegarás	não	quando	até-	de-YHWH	espada	Ai	
H8593	H0413	H0622	H8252	H3808	H0575	H5704	H3068	H2719	H1945	

וְדָמִי:
 e-aquieta-te
 הִרְנָטִי
 descansa

Ah espada do Senhor! até quando deixarás de repousar? volta para a tua bainha, descança, e aquieta-te.

הַיָּם	חוֹף	וְאֶל-	אַשְׁקֶלֶן	אֶל-	לָהּ	צִוָּהּ-	וַיהוָה	תִּשְׁקָטִי	אֵיךְ	7
mar	costa-do	e-contra-	Ashqelon	contra-	a-ela	ordenou-	e-YHWH	sossegarás	Como	
H3220	H2348	H0413	H0831	H0413		H6680	H3068	H8252		

ס שָׁם:
 § designou-a
 H3259
 H8033
 lá

Mas como te aquietarias? pois o Senhor deu-lhe mandado contra Ascalon, e contra as bordas do mar: e ali lh'o tem prescripto.